

И.Л. Лось

**Сложные слова в польском
языке**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82.09
ББК 83.3
И11

И11 **И.Л. Лось**
Сложные слова в польском языке / И.Л. Лось – М.: Книга по Требованию, 2021. – 152 с.

ISBN 978-5-517-93284-6

Из собрания "Записок историко-филологического факультета Императорского Санкт-Петербургского Университета". Часть 62. Репринтное издание по технологии print-on-demand с оригинала 1901 года.

ISBN 978-5-517-93284-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ОГЛАВЛЕНИЕ.

Предисловіе— 1.

Введение : Сравнительная рѣдкость сложныхъ словъ въ польскомъ языкѣ—5 ; ихъ количество со временемъ возрастаетъ—6, но не всеъ удерживаются въ языкѣ—7 ; сложенія и сращения—8.

ГЛАВА I. Ненормальныя сращения—9. Сращения, состоящія изъ предлога и сочетающихся съ нимъ падежныхъ формъ—10. Сращения, въ первой части которыхъ стоитъ падежная форма съ предлогомъ—12. Сращения, во второй части которыхъ стоитъ падежная форма съ предлогомъ—13. Во второй части сращеній стоитъ форма косвеннаго падежа безъ предлога—16. Двучленія слова съ падежною формою въ первой части, образованныя отъ сочетаній—20 ; выводы—22. Сращения съ глагольными формами—22. Сложное прошедшее время—25. Сандхи въ сложномъ прошедшемъ времени—27. Общіе выводы изъ разсмотрѣнія ненормальныхъ сращеній—27.

ГЛАВА II. Сращения съ опредѣленіемъ въ именительномъ падежѣ . 28. Наричательныя имена. Въ первой части стоитъ имя существительное — 28. Въ первой части стоятъ прилагательное—29. Замѣна сочетаній съ прилагательнымъ въ первой части сложнымъ словомъ съ основою въ первой части—33. Въ первой части сращеній стоитъ мѣстоименіе—34. Въ первой части сращеній стоитъ числительное — 39. Сращения съ мѣстоименіемъ во второй части—42. Членныя прилагательныя—43. Сандхи въ членномъ прилагательномъ—44. Названія мѣстностей—44. Колѣбаніе между сочетаніемъ и сращеніемъ, между сочетаніемъ и сложеніемъ — 45. Замѣна сочетаній сложеніями—47. Случаи чередованія сложенія со сращеніемъ — 49. Прозвища — 53. Отношеніе сложеній къ сращениямъ—55. Названія растений, ихъ искусственный характеръ—56.

ГЛАВА III. Сращения съ формою косвеннаго падежа въ первой части. Наричательныя имена. Въ первой части стоитъ форма родительнаго падежа—59. Замѣна сочетанія сложнымъ словомъ съ основою въ первой части—61. Сращения съ формою дательнаго падежа въ первой части—63. Названія мѣстностей—67. Прозвища—69. Въ первой части сложеній именительный падежъ вмѣсто косвеннаго падежа.

ГЛАВА IV. Отношеніе срощеній къ сложеніямъ—75. Синтаксическія выраженія и сочетанія; характерныя признаки сочетаній—76. Переходъ сочетаній въ срощенія—78. Причины появленія срощеній—82. Чередуваніе сложенія и срощенія—83. Происхожденіе сложныхъ словъ—84. Сочетаніе замѣняется сложеніемъ—86. Эпоха возникновенія первыхъ сложныхъ словъ—87. Сложныя слова возникли по аналогіи съ простыми словами—89. Единство принципа строенія простыхъ и сложныхъ словъ—90. Синтетическія сложные слова—93. Изложеніе теоріи Якоби—93. Ея критика—94. Мнѣнія другихъ ученыхъ—96. Анализъ славянскихъ синтетическихъ сложеній—98. Причина, по которой цѣлый рядъ словъ сохранился только во второй части сложеній—100.

ГЛАВА V. Судьбы сложныхъ словъ. Притяжательный характеръ появляется уже въ сочетаніяхъ — 102. Синтаксическое отношеніе частей сложенія—103. Укороченіе основы—106. Смищеніе основъ—107. Затемненіе синтаксическаго отношенія частей сложнаго слова — 109. Форма первой части сложныхъ словъ—110. Исконная форма основы въ древнѣйшихъ сложеніяхъ—111. Смищеніе различныхъ основъ съ основами на —о—112. Ненормальная форма первой части сложеній — 113. Форма второй части сложныхъ словъ — 115.

Нѣсколько замѣчаній о нѣкоторыхъ отдѣльныхъ словахъ—116.

ГЛАВА VI. Заключение—122.

Предметный указатель—128.

Указатель словъ 129.



СОКРАЩЕНІЯ.

- Arch.** Archiv für slavische Philologie. herausgegeben von. V. Jagić. Berlin.
- Arch. Kom. Hist.** Archiwum Komisji Historycznej Akademii umiejętności w Krakowie. T. VI. Acta capitulorum Cracoviensis et Plocensis selecta (XV et XVI saec) edidit B. Ulanowski.
- B. Radz.** (Biblia Radziwiłłowska). Biblia święta. W Wilnie, 1563.
- BW.** Biblia łacińsko-polska... podług... przekładu polskiego ks. Jakóba Wujka. Wydanie ks. S. Kozłowskiego. Warszawa, 1887.
- BZ.** Biblia królowej Zofii z kodeksu szarospatackiego nakładem ks. Jerzego Henryka Lubomirskiego wydana przez Antoniego Małeckiego. Lwów, 1861.
- Balc.** Oswald Balcer: Genealogia Piastów. Kraków, 1895.
- Bibl. W.** Biblioteka Warszawska. Warszawa.
- Bisk. Żyw.** (M. Bielski) Żywoty filozofów. Kraków. 1535.
- Bogar.** Pieśń Bogarodzica (Prace Filologiczne, I, 61).
- Boh.** Komedye, przez Bohomolca napisane. We Lwowie, 1758.
- Brugmann Karl:** Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. Strassburg, 1886.
- Delbrück.** Grundfragen der Sprachforschung mit Rücksicht auf W. Wundt Sprachpsychologie. Strassburg, 1901.
- DI.** Joannis Dlugossii Liber Beneficiorum. (Opera omnia. edidit Przedziecki. Cracoviae, 1864).
- DI. H.** Joannis Dlugossii Historia (Opera omnia).
- Ducange.** Glossarium mediae et infimae latinitatis. Niort, 1883.
- Erzepki.** Szczątki dawnej polszczyzny. Poznań. 1890.
- F.** Psalterii Florianensis partem polonicam ad fidem codicis recensuit Wladislaus Nehring. Posnaniae, 1883 (обозначается псалмъ и стихъ).
- Form.** Formuły polskie przy obrzędach chrztu i małżeństwa z r. 1514 (Prace Filologiczne, I, 66).
- Geb. Hist. Ml.** Gebauer Ján: Historická mluvnice jazyka českého. V Praze. 1894.
- Groch.** Wiersz. Księdza Stanisława Grochowskiego Wiersze i inne pisma co przebrańsze. W Krakowie, 1609.
- H. p. ; H. k. ; H. kal. ; H. sier. ; H. piotr. ; H. dobr. ;** Romuald Hube: Zbiór rot przysięg sądowych poznańskich, kościańskich. kaliskich, sieradzkich. piotrkowskich i dobryszczyckich. Warszawa, 1888 (обозначается № присяги).

H. kr. cm. Rt. H.

Jacobi Hermann. Compositum und Nebensatz. Bonn, 1897.¹

Kalina. Historia języka polskiego. Lwów, 1883.

Karl. st. gw. pols. Jan Karłowicz: Słownik gwar polskich. Tom I. Kraków, 1900.

Kaz. Gn. Kazania gnieźnieńskie. Tekst i glosy z rękopisu wydane uwagami i słownikiem opatrzone przez Władysława Nehringa (Rozprawy wydziału filologicznego Akademii Krakowskiej, t. 25).

Kaz. Św. Kazania Świętokrzyskie. Zabytek języka polskiego z wieku XIV wydał i objaśnił A. Brückner. Warszawa, 1891 (Prace Filologiczne, III).

Ks. Ust. Księgi ustaw polskich i mazowieckich na język polski w latach 1449, 1450, 1503, 1541 przekładane po raz pierwszy staraniem Joachima Lelewela drukiem ogłoszone. Wilno, 1824.

Kw. Hist. Kwartalnik Historyczny, organ Towarzystwa Historycznego. We Lwowie. Las. Joannis de Lasco: Liber Beneficiorum. Wydał ks. Jan Łukowski. Gniezno, 1880.

Linde Samuel Bogumił: Słownik języka polskiego. Lwów, 1854.

Łop. Hieronim Łopaciński: Przyczynki do słownika języka polskiego. Warszawa, 1900.

Mał. Małopolska. cm. Pawliński.

Mar. Dr. T. Maretić: O narodnim imenima i prezimenima u Hrvata i Srba (Rad Jagoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti, 81. 82. U Zagrebu, 1886).

Mikl. Et. Wb. Fr. Miklosich: Etymologisches Wörterbuch der Slavischen Sprachen. Wien, 1886.

Mikl. Denkschr. Fr. Miklosich: Die nominale Zusammensetzung im Serbischen. (Denkschriften der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Classe. B. XIII. Wien, 1864).

Mikl. Lex. Fr. Miklosich: Lexicon palaeoslovenico-latino-graecum. Vindobonae. 1862--1865.

Mikl. Vergl. Gram. Fr. Miklosich: Vergleichende Grammatik der slavischen Sprachen. Vergleichende Stammbildungslehre. Wien, 1875.

Nar. Tac. Kaia Korneliusza Tacyta Dzieła wszystkie przekładania Adama Stanisława Naruszewicza. W Warszawie. 1772.

Nehr. Wl. Nehring: Altpolnische Sprachdenkmäler. Berlin, 1887.

Opal. Opaliński: Satyry. 1614 r.

P. Psalterz Puławski z kodeksu pergaminowego ks. Władysława Czartoryskiego. Przedruk hemograficzny wykonali Adam i Stanisław Piłińscy. Nakładem Biblioteki Körnickiej, 1880 (обозначается псалмъ и стихъ).

Paul: Principien der Sprachgeschichte. Halle, 1880.

Pawliński Adolf: Polska XVI wieku. Wielkopolska. Małopolska. Warszawa, 1883.

Pom. Towarzystwo Naukowe w Toruniu. Fontes. Visitationes Archidiaconatus Pomeraniae Hieronymo Rozrażewski factae. Curavit Stanislaus Kujot. Toruń, 1897--1899.

- Pot. Pocz.** Poczet herbów szlachty Korony Polskiej i Wielkiego Księstwa Litewskiego przez Wacława z Potoka Potockiego. W Krakowie, 1696.
- Pr. F.** Prace Filologiczne, wydawane przez J. Baudouina de Courtenay. J. Karłowicza, A. A. Kryńskiego i L. Malinowskiego. Warszawa.
- R** Rostański Josephus: Symbola ad historiam naturalem medii aevi. Cracoviae, 1900 (обозначается № названия или страница).
- R. B.** Józef Rostański: Botanika szkolna. Kraków.
- Rozpr.** Rozprawy wydziału filologicznego Akademii umiejętności w Krakowie.
- Rozpr. H.** Rozprawy wydziału historyczno-filozoficznego Akademii umiejętności w Krakowie.
- Rt. H.** или **H. Kr.** Roty przysięg krakowskich z końca wieku XIV wydał i objaśnił Romuльд Hube. Warszawa, 1875 (обозначается № присяги).
- Rt. M.** Roty przysięg sądowych z ksiąg ziemskich sieradzkich. W. A. Maciejowski: Pamiętniki o dziejach, piśmiennictwie i prawodawstwie słowian. Petersburg i Lipsk, 1839.
- Rt. P.** Roty przysięg sądowych z ksiąg ziemskich Wielkopolski. J. Przyborowski: Vetustissima adjectivorum linguae polonicae declinatio. Posnaniae, 1860.
- Skorowidz.** Najnowszy Skorowidz wszystkich miejscowości z przysiółkami w Królestwie Galicyi, ułożył Jan Bigo. Złoczów, 1886.
- Sl. Geogr.** Słownik Geograficzny Królestwa Polskiego i innych krajów słowiańskich. Warszawa, 1880.
- Sl. Warsz.** Słownik języka polskiego ułożony pod redakcją Jana Karłowicza, Adama Kryńskiego i Władysława Niedzwiedzkiego. Warszawa, 1900.
- Spr.** Sprawozdania Komisji językowej Akademii umiejętności w Krakowie.
- Star.** Starowolski: Reformacja zepsowanych obyczajów polskich. Warszawa, 1692.
- St. Maz.** Statuta Mazowieckie: W. A. Maciejowski: Historia prawodawstw słowiańskich VI.
- Stryjk.** Która przedtym świata nie widziała Kronika Polska, Macieja Ososteviciusa Strykowski. W Krolewcu. 1582.
- Stsl.** Prawa polskie Kazimierza Wielkiego i Władysława Jagiełły przełożone na język polski przez Świętosława z Wocieszyna. Przedruk homograficzny z kodeksu puławskiego wykonał A. Piłiński. Nakładem Biblioteki Kórnickiej, 1877.
- Tobler** Ludwig: Ueber die Wortzusammensetzung nebst einem Anhang über die verstärkenden Zusammensetzungen. Berlin, 1868.
- Ul. kr.** Ulanowski Bolesław: Roty przysięg krakowskich z lat 1399—1444 (Sprawozdania Komisji językowej Akademii Krakowskiej 1884 (обозначается № присяги)).
- Wiel.** Wielkopolska см. Pawiński.
- Wuj. Post.** Postille mniejszey części pierwsza przez D. Jakuba Vujka z Wągrowca. Poznań, 1579.
- wundt** W.: Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythos und Sitte. Erster Band. Die Sprache. Leipzig, 1900

Żyw. św. Euf. *Żywot świętej Eufrazji, zabytek języka polskiego z r. 1524.*
Wydał A. A. Kryński (Prace Filologiczne, III).

Алф. Указ. Алфавитный указатель городовъ, селеній, фольварковъ, колоній.
и прочихъ мѣстностей въ Царствѣ Польскомъ. Составленъ и изданъ
Зинбергомъ. Варшава, 1887.

Б. И. Бодуэнъ де Куртене: О древнепольскомъ языкѣ до XIV столѣтія.
Лейпцигъ, 1870.

Вост. Сл. ссл. яз. А. Х. Востоковъ: Словарь церковно-славянскаго языка.
Петербургъ, 1858—1861.

Ж. М. Н. Пр. Журналъ Министерства Народнаго Просвѣщенія. Петербургъ.
Лавр. лѣт. Лаврентьевская лѣтопись (Полное собраніе русскихъ лѣтописей,
изданное Археографическою Коммисією. Т. I. 1846 г.).

Люблинскіе отрывки. И Лось: Люблинскіе отрывки. Петербургъ, 1900.

Фил. Зап. Филологическія Записки. Журналъ, основанный въ 1860 г. А. А. Хо-
ванскимъ. Воронежъ.

Туп Н. М. Тупиковъ: Словарь русскихъ личныхъ именъ (рукопись).



Предметъ этого изслѣдованія составляютъ сложные слова, во второй части которыхъ стоитъ имя существительное, прилагательное и числительное, и только отчасти здѣсь идетъ рѣчь также о мѣстоименныхъ и глагольныхъ сложеніяхъ. Въ первой части рассматриваемыхъ нами словъ стоитъ падежная форма или основа склоняемой части рѣчи.

Въ славянскихъ языкахъ встрѣчаются теперь главнымъ образомъ два типа сложныхъ словъ: съ основой и съ падежной формой въ первой части. При ихъ разсматриваніи естественно рождается вопросъ, есть ли между ними родственная связь и если есть, то какъ ее опредѣлить. Встрѣчаются, наприм., двойныя формы: богумиль и богомилъ, братучадъ и браточадъ; которая изъ нихъ старше и какъ совершился переходъ отъ одной къ другой?

Для рѣшенія этого вопроса я избралъ путь историческаго изслѣдованія сложныхъ словъ на почвѣ польскаго языка, надѣясь, что здѣсь скорѣе, чѣмъ въ исторіи другихъ славянскихъ языковъ, найдется отвѣтъ на интересующій насъ вопросъ. Дѣло въ томъ, что польскій языкъ не перетерпѣлъ, какъ русскій и южно-славянскіе, церковно-славянскаго вліянія, и меньше, чѣмъ чешскій, подвергался нѣмецкому вліянію, а извѣстно, что церковно-славянскій и нѣмецкій языки изобилуютъ сложными словами, путемъ заимствованій переходящими въ другіе языки.

Надежды эти отчасти оправдались: здѣсь нашлись нѣкоторыя фактическія указанія на процессъ самостоятельнаго развитія сложныхъ словъ. Правда, что указанія эти довольно скудны, но все-таки они даютъ намъ большее понятіе объ этомъ предметѣ, чѣмъ непосредственное сравненіе стоя-

щихъ на неодинаковой ступени своего развитія явленій въ нѣсколькихъ родственныхъ языкахъ.

Разсмотрѣніе историческихъ фактовъ заставило меня отличить въ исторіи сложныхъ словъ четыре момента, которые обозначаю слѣдующими терминами:

1) Синтаксическое выраженіе, когда между словами существуетъ только синтаксическая связь; каждое изъ нихъ чувствуется отдѣльнымъ словомъ, каждое выговаривается съ отдѣльнымъ удареніемъ.

2) Сочетаніе двухъ или нѣсколькихъ словъ. Здѣсь синтаксическая связь усиливается сознаніемъ единства внѣшняго (которое, однако, бываетъ не всегда)—ударенія, и внутренняго (которое замѣчается всегда)—семасіологического. Сочетаніе всегда имѣетъ спеціальнѣйшій оттѣнокъ значенія, нѣсколько отличающагося отъ значенія тѣхъ же, составляющихъ данное сочетаніе элементовъ, когда эти элементы состоятъ другъ съ другомъ только въ синтаксической связи.

3) Сропшеніе, когда первая часть, формально представляющая собою самостоятельное слово, грамматическую форму, замираетъ. Она не склоняется, оставаясь неизмѣнной и въ словахъ, производныхъ отъ даннаго сропшенія.

4) Сложеніе, когда въ первой части является основа.

Кромѣ того по характеру второй части всѣ дву- и много-членные слова дѣлятся на двѣ категоріи:

1) Первичныя, вторая часть которыхъ можетъ или когда-то могла появляться въ языкѣ, какъ самостоятельное слово, и

2) Производныя, образованныя отъ первичныхъ или отъ сочетаній съ помощью разныхъ суффиксовъ.

Въ изложеніи своего предмета я держусь индуктивнаго метода, переходя отъ явленій болѣе извѣстныхъ къ явленіямъ болѣе древнимъ и не поддающимся историческому изученію, такъ какъ весь процессъ ихъ развитія окончился въ дописьменную эпоху. Изученіе новыхъ явленій даетъ намъ въ руку, правда, тонкую, но надежную нитку Аріадны, которая должна указать путь въ хаотическомъ лабиринтѣ глубокой старины.

Эта хаотичность, вызванная особыми причинами, обнаруживается въ крайнихъ размѣрахъ особенно въ категоріи сложныхъ личныхъ именъ. Тамъ уже въ доисторическое время произошло такое смѣшеніе различныхъ типовъ, весь этотъ матеріалъ такъ подвергся своеобразному перерожденію, что я предпочелъ вовсе не касаться здѣсь ни личныхъ именъ, ни близко связанныхъ съ ними сложений съ предполагаемымъ глагольнымъ элементомъ въ первой части.

Это вступительное слово считаю пріятнымъ долгомъ закончить выраженіемъ глубокой благодарности для лицъ, которыя спеціальными указаніями или совѣтами помогли мнѣ въ этомъ трудѣ. Особенно я многимъ обязанъ проф. А. И. Соболевскому, который натолкнулъ меня на эту тему, позволилъ воспользоваться рукописнымъ „Словаремъ русскихъ личныхъ именъ“ покойнаго Н. М. Тупикова и вообще постоянно интересовался ходомъ моей работы.



